

**УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ  
СОБОР  
СВ.  
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX  
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB T2E 5A6**

**Sunday, July 5<sup>th</sup>, 2020**

**4th Sunday after Pentecost.**

Hieromartyr Eusebius, Bp. of Samosata (380). Martyrs Zeno and his servant Zenas of Philadelphia (304). Martyrs Galacteon, Juliana and Saturninus of Constantinople. {St. Alban, protomartyr of Britain (c. 305)}.

**APOSTLES' FAST**  
Fish, wine and oil allowed.

**All Calgary services are suspended due to the COVID-19 governmental restrictions and as per the direction of our Metropolitan and Bishop.**

**[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)**

|                                  |                            |                     |
|----------------------------------|----------------------------|---------------------|
| <b>Priest:</b>                   | <b>Fr. Patrick Yamniuk</b> | <b>403-264-3437</b> |
| <b>Parish Council President:</b> | <b>Lorne Calkins</b>       | <b>403-264-3437</b> |
| <b>Cultural Center Admin:</b>    | <b>Michele Faryna</b>      | <b>403-264-3437</b> |

### **Тропар Воскресний–Голос 3**

Нехай веселяться небесні,  
нехай радуються земні, бо  
сотворив державу силою  
Своєю Господь, подолав  
смертю смерть, первістком  
мертвих став, із безодні аду  
визволив нас і подав світові  
велику милість.

### **Тропар Священномученика- Голос 4**

І по характеру до них  
належав, і престол наслідував  
Апостолів, діями  
Богонатхненними до видінь  
прийшов духовний, а тому,  
слово істини Євсевє, моли  
Христа Бога, щоб спасти нам  
душі наші.

### **Кондак Воскресний–Голос 3**

Воскрес Ти днесь із гробу,  
Щедрий, і нас вивів Ти із врат  
смертних, сьогодні Адам  
торжествує, і радується Єва, а  
разом пророки з патріярхами  
безперестанно оспівують  
Божественну могутність Твоєї  
влади.

### **Tropar of the Resurrection– Tone 3**

Let the heavens rejoice, let the  
earth be glad, for the Lord has  
shown strength with His arm. He  
has trampled down death by  
death, He has become the First-  
Born of the Dead, He has  
delivered us from the depths of  
hades and has granted the  
world great mercy.

### **Tropar Of Hieromartyr-Tone 4**

You did share in the ways of the  
apostles and occupied their  
throne, your activity became a  
passage to divine vision, O  
divinely inspired one. By  
speaking the word of truth, you  
did suffer for the Faith even to  
the shedding of your blood. O  
hieromartyr Eusebius, pray to  
Christ God, that our souls be  
saved.

### **Kondak of the Resurrection– Tone 3**

Today You arose from the tomb,  
O Merciful One, leading us from  
the gates of death. On this day  
Adam exults as Eve rejoices.  
Together with the prophets and  
patriarchs they unceasingly  
praise the divine might of Your  
Power.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

**Кондак Священномученика-Голос 4**

Сан святительський гідно утримуючи, ти і мученицький шлях пройшов із гідністю, і подвигом своїм скасував ідольські жертви, а нині, маючи дерзання перед Господом, моли Христа, святителю Євсею, хай спасе Він душі наші.

**Kondak Of Hieromartyr-Tone 4**

You worthily obtained the rank of hierarch, and travelled the path of martyrdom, you extinguished the burnt offerings of the idolaters. You hast boldness before Christ God, O holy hierarch Eusebius, entreat Him that our souls be saved.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Богородичний–Голос 6**  
Заступнице християн усердная, Молитвенице до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше як Благая на поміч нам, що з вірою взиваємо до Тебе: Поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

**Theotokion–Tone 6**  
O Protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: Hasten to intercession and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honour You.

### **Прокимен–Голос 3**

Співайте Богові нашому,  
співайте. Співайте Цареві  
нашому, співайте.

**Стих:** Всі народи, заплещіть  
руками, кликніть до Бога  
голосом радості.

### **Prokeimenon–Tone 3**

Sing praises to our God, sing  
praises. Sing praises to our  
King, sing praises.

**Verse:** Clap your hands, all you  
peoples; call out to God with a  
joyful voice.

### **Послання**

#### **Рим. 6:18-23**

Браття...Звільнившись від гріха, стали рабами праведности. Говорю я по-людському, через неміч вашого тіла. Бо як ви віддавали були члени ваші за рабів нечистості й беззаконню на беззаконня, так тепер віддайте члени ваші за рабів праведности на освячення. Бо коли були ви рабами гріха, то були вільні від праведности. Який же плід ви мали тоді? Такі речі, що ними соромитесь тепер, бо кінець їх то смерть. А тепер, звільнившись від гріха й ставши рабами Богові, маєте плід ваш на освячення, а кінець життя вічне. Бо заплата за гріх смерть, а дар Божий вічне життя в Христі Ісусі, Господі нашім.

### **Epistle**

#### **Rom. 6:18-23**

Brethren...You have been set free from sin and have become slaves to righteousness. I am using an example from everyday life because of your human limitations. Just as you used to offer yourselves as slaves to impurity and to ever-increasing wickedness, so now offer yourselves as slaves to righteousness leading to holiness. When you were slaves to sin, you were free from the control of righteousness. What benefit did you reap at that time from the things you are now ashamed of? Those things result in death! But now that you have been set free from sin and have become slaves of God, the benefit you reap leads to holiness, and the result is eternal life. For the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.

### **Алилуя–Голос 3**

На Тебе, Господи, уповаю,  
щоб не осоромитися повік.

**Стих:** Будь мені Богом,  
оборонцем, і домом  
пристановища, щоб спасти  
мене.

### **Alleluia–Tone 3**

I hope in You O Lord; that I not  
be put to shame forever.

**Verse:** Be to me a God of  
protection, and a house of  
refuge, that I be saved.

## **Євангеліє**

### **Мт. 8:5-13**

Одного разу, коли Ісус до Капернауму ввійшов, то до Нього наблизився сотник, та й благи зачав Його, кажучи: Господи, мій слуга лежить удома розслаблений, і тяжко страждає. Він говорить йому: Я прийду й уздоровлю його. А сотник Йому відповів: Недостойний я, Господи, щоб зайшов Ти під стріху мою. Та промов тільки слово, і видужає мій слуга! Бо й я людина підвладна, і вояків під собою я маю; і одному кажу: піди то йде він, а тому: прийди і приходить, або рабові своєму: зроби те і він зробить. Почувши таке, Ісус здивувався, і промовив до тих, хто йшов услід за Ним: Поправді кажу вам: навіть серед Ізраїля Я не знайшов був такої великої віри! Кажу ж вам, що багато-хто прийдуть від сходу та заходу, і засядуть у Царстві Небеснім із Авраамом, Ісаком та Яковом. Сини ж Царства повкидані будуть до темряви зовнішньої буде там плач і скрегіт зубів! І сказав Ісус сотникові: Іди, і як повірив ти, нехай так тобі й станеться! І тієї ж години одужав слуга його.

## **Gospel**

### **Mt. 8:5-13**

At that time, when Jesus had entered into Capernaum, a centurion came to him, asking for help. He said: Lord, my servant lies at home paralyzed, suffering terribly. Jesus said to him: Shall I come and heal him? The centurion replied: Lord, I do not deserve to have you come under my roof. But just say the word, and my servant will be healed.

For I myself am a man under authority, with soldiers under me. I tell this one: Go, and he goes; and that one, Come, and he comes. I say to my servant, Do this, and he does it. When Jesus heard this, he was amazed and said to those following him: Truly I tell you, I have not found anyone in Israel with such great faith! I say to you that many will come from the east and the west and will take their places at the feast with Abraham, Isaac and Jacob in the kingdom of heaven. But the sons of the Kingdom will be expelled into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth! Then Jesus said to the centurion: Go, and let it be done just as you believed! And his servant was healed at that very hour.

### **Причасний:**

Хваліте Господа з небес,  
хваліте Його во вишніх.

Алилуя, Алилуя, Алилуя.

### **Communion Verse**

Praise the Lord from the  
heavens, praise Him in the  
highest.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## **ANNOUNCEMENTS**

1. **2020 Membership fees were due by February 28th.** At this time, we have 159 paid and 66 outstanding memberships. With the current situation we understand that you are unable to attend Church and thus it is more difficult to pay your membership. We do, however, suggest that, if possible, you use e-transfer or mail in a cheque to the church. Instructions on how to send payments via these methods can be found at the end of the bulletin. Membership Fees are \$175 per person (\$350 per couple). If you are interested in becoming a member, please contact Fr. Patrick.

2. Parish council wishes to express our **sincere gratitude to everyone who continues to donate** while our Parish and Cultural Centre have been closed for services. In May, we lost just over \$10,000; without your donations our situation would be much more dire. If you would like to donate, please see the section after the bulletin announcements entitled “Ways to Donate” or call our Hall Administrator at 403-264-2437.
3. Thank you for your continued support of the My 3% initiative. As of May 31 we have received \$9045.
4. We are currently waiting for Bishop Ilarion to approve **resuming church services** in our parish. Until we have his approval, we will not be able to plan our reopening date. More information on how to register and the protocol that attendees will need to follow will be provided once we have received our Bishop’s approval.
5. Metropolitan Yuri has given the blessings to do **PRIVATE graveside blessings** following ALL guidelines for each province. If you wish to have a grave of a loved one blessed, please contact Fr. Patrick directly to make arrangements. Please remember to check the Alberta guidelines the day of the graveside blessings as these may change at any given time.
6. If you are looking for the **livestreams**, please visit [www.stvlads.com/livestream](http://www.stvlads.com/livestream). This will take you to a page with all the available UOCC sites. You will see the Western Eparchy section at the bottom of the page.

7. All Pastoral visitations have been suspended until the COVID-19 restrictions have been lifted. In the case of a spiritual emergency, please contact Fr. Patrick via the church office at 403-264-3437, option 2. Or the manse number which will forward to his cell phone. Please be aware that Fr. Patrick is continuing his pastoral duties through phone and emails and is always available. Don't be afraid to reach out. He would love to hear from you.
8. Further to his recent Epistle to our Youth, His Eminence, Metropolitan Yuriy, blesses all youth of the Ukrainian Orthodox Church Canada to join in a new series of online sessions. An online **Sunday School** for younger children is available **every third Sunday for June, July & August**. And interactive sessions for UOCC - **Youth Gatherings** for our older youth will be offered online on **Thursday**. To register or get more information, please visit: <https://uocc.ca/sunday-school>
9. Please leave a message for Fr. Patrick at 403-264-3437, option 2, if you are interested in getting emails with regard to where livestreaming services are happening, different prayers one can do and other information to strengthen your home church.
10. **SUNDAY SCHOOL DIRECTOR:** Sunday school requires a new Sunday School Director **effective September 2020**. If you are interested in volunteering for this position, please advise Father Patrick.
11. If you would like to receive occasional church email communications, please send us an email to [communications@stvlads.com](mailto:communications@stvlads.com) and we will add you to our list. Please note if you currently receive emails there is no need to sign up again.



12. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to [announcements@stvlads.com](mailto:announcements@stvlads.com) **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** in order to appear in the upcoming Sunday's bulletin. All announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.

## Ways to Donate

**OPTION 1 - Pre-authorized payments.** We recommend this option as it becomes a method that will support our/your Church's ongoing expenses. You can find a form on our website at <https://www.stvlads.com/forms>. You can fill out the form and send it to us either by taking a picture and sending it via email ([preauthorized.payments@stvlads.com](mailto:preauthorized.payments@stvlads.com)) or you can mail it to the address below. We will be checking our mail from time to time. You can also use this method for an ongoing or one-time donation.

**OPTION 2 – E-transfer** You will need to contact your financial institution on how to use e-transfer. You can send us funds via e-transfer. Please send it to [administrator@stvlads.com](mailto:administrator@stvlads.com) and put in the description "General Donation". Please use StVladimir as the password. The "S" and the "V" are capital and there are no spaces. If you have never donated to St. Vladimir's before, please be sure to email your address to [administrator@stvlads.com](mailto:administrator@stvlads.com) so we can mail you a tax receipt.

**OPTION 3 – Donate online** (via CanadaHelps). On the main page of our website we have a link that says "Donate Now". You will receive a tax receipt directly from CanadaHelps and we will receive the funds within a week. This allows you to use various payment methods such as credit card. It is very quick and easy.

**OPTION 4 – Donate via mail.** Should you wish to donate by cheque, you can do so by mailing it to our Church. We will continue to check mail during this time. MAIL ADDRESS St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor 404 – Meredith Rd. N.E. Calgary, AB. T2E 5A6

**Please Note:** If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

## **BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES**

**We would like to acknowledge the following member(s)'s upcoming Birthday(s) this week:**

**Anniversaries:**

**\*\*\*There are no member birthdays or anniversaries this week.\*\*\***

**GOD GRANT YOU ALL MANY, MANY YEARS!**